



## PROTOKOLL 02/11

**Protokoll fra møte i Helse-, sosial- og sysselsettingskomiteen i Bydel Grünerløkka 23. februar 2011 kl. 18:00-20:15 i bydelsadministrasjonens lokaler i Markveien 57, inngang Korsgata.**

### Åpen halvtime

Det var to fremmøtte til åpen halvtime. Isak Oksvold og Sverre Landmark fra Aspelin-Ramm Vulkan utbygging tok ordet angående kommende skjenkesøknader i Vulkan-området. Landmark fortalte om Vulkan-områdets potensiale, og tilhørende behov for utvidede skjenketider.

### Opprop

**Til stede:** Knut Tvedten (H) leder, Siavash Sangratash (SV) nestleder, Paal Haavorsen (A), Hailu Yeshiwondim (A), Wenche Olafsen (F)

**Forfall:** Ellen Røsjø (R), Birgitte Alnæss (V)

**I stedet møtte:** Eva-Lill Bekkevad (R)

**Fra administrasjonen møtte:** Spesialkonsulent Anders Norman, Møtesekretær Karl Arthur Giverholt.

### Godkjenning av innkalling

Møtesekretær informerte om at sak 16/11, Tilsynsrapport fra Sofienberghjemmet, ved en misforståelse var blitt kartsatt til tross for at Sykehjemsetaten ennå ikke har uttalt seg om den. Komiteen besluttet å behandle saken likevel, da rapporten ikke ga grunn til å forvente svar fra etaten som bør kommenteres i behandlingen.

### Godkjenning av sakskart

H foreslo ny sak 32/11 – Overlapping mellom nytt og gammelt tilsynsutvalg. Saken ble vedtatt satt på sakskartet.

### Informasjon

- Orientering om brukervalg v/ leder for bestillerenheten, Gunhild Angell.
- Orientering om behovsstyrt bemanning v/ fagkonsulent for hjemmetjenesten, Åse Johannesen.
- Orientering om TT-ordningen v/ Karl Arthur Giverholt.

### Innmeldte spørsmål

### Eventuelt

- Oversendelse av blomster fra komiteen til Sofienberghjemmet.
- Utvidede åpningstider på Vulkan-området.



**Saker behandlet under møtet:**

**SAK 14/11 PROTOKOLL FRA MØTE I HELSE-, SOSIAL- OG SYSSELSETTINGSKOMITEEN 26. JANUAR 2011**

**Vedtak:** Protokollen enstemmig godkjent.

**SAK 15/11 TILSYNSRAPPORT FRA ANMELDT TILSYNSBESØK VED GRÜNERLØKKA SYKEHJEM 14.12.10**

*Saksnr.: 200900092*

**Forslag til vedtak fra H:**

Tilsynsrapporten tas til orientering.

**Votering:**

Forslag fra H enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Tilsynsrapporten tas til orientering.

**SAK 16/11 TILSYNSRAPPORT FRA ANMELDT TILSYNSBESØK VED SOFIENBERGHJEMMET 16.11.10**

*Saksnr.: 200900092*

**Forslag til vedtak fra H:**

Tilsynsrapporten tas til orientering.

**Votering**

Forslag fra H enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Tilsynsrapporten tas til orientering.

**Merknad fra F:**

De ansatte har mange nok interesseorganisasjoner til å ivareta sine arbeidsforhold, så det er forventet at neste rapport inneholder BEBOERNES/BRUKERNES situasjon i sykehjemmet.

**SAK 17/11 ÅRSRAPPORT 2010 – TILSYNSUTVALGET FOR GRÜNERLØKKA SYKEHJEM**

*Saksnr.: 200900092*

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Årsrapporten tas til orientering.

**Forslag til vedtak fra R:**

Tilsynsutvalgets forslag om å gjennomføre tre av årets tilsyn ved Paulus sykehjem og å ha et overlappende møte med det nye utvalget til høsten for å sikre overføring av informasjon mellom utvalgene støttes.

**Voteringsorden:**

Rødt trakk sitt forslag på bakgrunn av Hs forslag om å kartsette sak 32/11.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Årsrapporten tas til orientering.

**SAK 18/11 ÅRSRAPPORT 2010 – TILSYNSUTVALGET FOR PAULUS SYKEHJEM**

*Saksnr.: 200900092*

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Årsrapporten tas til orientering.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Årsrapporten tas til orientering.

**SAK 19/11 ÅRSMELDING 2010 – ENGELSBORG ELDRESENTER**

*Saksnr.: 201100178*

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Årsmeldingen tas til orientering.

**Spørsmål til saken:**

A stilte spørsmål om bruk av sosionomer med tanke på individuell plan.

**Svar:**

Engelsborg opplyser at høyt arbeidspress i 2010 har ført til at sosionomene ikke har kunnet prioritere arbeidet med individuell plan (jmf. Lov om sosiale tjenester i NAV). Engelsborg ønsker å samarbeide med bydelens øvrige tjenester for å øke bruken av individuell plan for eldre brukere med behov for koordinerte tjenester.

F stilte spørsmål om fordeling av legatsmidler.

**Svar:**

Engelsborg opplyser at legatene det refereres til er legater som forvaltes av Kirkens Bymisjon, mest kjent er Maria Quislings legat. Dette er med andre ord legater der søknad skal gå til bymisjonen. Legatmidlene går i hovedsak til eldre. For å håndtere legatsøknadene har bymisjonen satt inn en vikar for å avlaste sosionomtjenesten.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Årsmeldingen tas til orientering.

**SAK 20/11 ÅRSBERETNING OG ÅRSSTATISTIKK 2010 FOR BYDEL GRÜNERLØKKA**

Saksnr: 200900119

Saksbeh: Veronica Bruce

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>
Byutviklingskomiteen	21.02.2011
Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen	22.02.2011
Helse-, sosial- og sysselsettingskomiteen	23.02.2011
Bydelsutvalget	10.03.2011

---

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

1. Årsberetning 2010 for Bydel Grünerløkka godkjennes.
2. Årsstatistikk 2010 for bydel Grünerløkka tas til orientering.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Komiteens innstilling til Bydelsutvalget er dermed som følger:**

1. Årsberetning 2010 for Bydel Grünerløkka godkjennes.
2. Årsstatistikk 2010 for bydel Grünerløkka tas til orientering.

*Saken går videre til Bydelsutvalget for endelig vedtak.*

**SAK 21/11 SØKNAD OM NY SKJENKEBEVILLING - BAR VULKAN,  
MARIDALSVEIEN 17**

Saksnr.: 201100133

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad fra Bar Vulkan AS om ny serverings- og skjenkebevilling for Bar Vulkan, Maridalsveien 17, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**Forslag til vedtak fra R:**

Søknad fra Bar Vulkan om ny skjenkebevilling inne og ute i Maridalsveien 17 anbefales ikke. Stedet ligger i et område som allerede har mange skjenkesteder, og det er ønskelig med et mangfold der det er flere forretningstilbud enn servering/skjenking. Generelt gjelder også det alkoholpolitiske synspunkt at bydelen alt har svært mange serveringssteder for alkohol og at det er ønskelig å redusere antallet skjenkesteder.

**Voteringsorden:**

Bydelsdirektørens forslag ble satt opp mot Rs forslag.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble vedtatt med 5 (F, H, 2A, SV) mot 1 (R) stemmer.

**Vedtak:**

Søknad fra Bar Vulkan AS om ny serverings- og skjenkebevilling for Bar Vulkan, Maridalsveien 17, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**SAK 22/11 SØKNAD OM SALGSBEVILLING VED EIERSKIFTE RIMI TRONDHEIMSVEIEN, TRONDHEIMSVEIEN 5**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om salgsbevilling ved eierskifte fra Svedbergh Trading Company AS for Rimi Trondheimsveien, Trondheimsveien 5, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Søknad om salgsbevilling ved eierskifte fra Svedbergh Trading Company AS for Rimi Trondheimsveien, Trondheimsveien 5, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**SAK 23/11 SØKNAD OM BEVILLING KULTURBRYGGERIET, SCHOUS KULTURBRYGGERI, TRONDHEIMSVEIEN 2, UTVIDELSE AV AREAL VED UTESERVERING**

*Saksnr.: 201100090*

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om utvidelse av uteservering fra Schous Kulturbryggeri anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Søknad om utvidelse av uteservering fra Schous Kulturbryggeri anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**SAK 24/11 SØKNAD OM NY BEVILLING FRA MEO AS FOR LUNA LOUNGE, DARRES GATE 2**

*Saksnr.: 201000579*

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om skjenkebevilling fra Meo AS for Luna Lounge, Darres gate 2, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Søknad om skjenkebevilling fra Meo AS for Luna Lounge, Darres gate 2, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**SAK 25/11 SØKNAD OM BEVILLING VED EIERSKIFTE FRA RESTAURANTHUSET DEN RØDE MØLLE AS FOR RESTAURANTHUSET DEN RØDE MØLLE, BRUGATA 9**

*Saksnr.: 201100139*

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om skjenkebevilling fra Restauranhuset Den Røde Mølle, Brugata 9, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Søknad om skjenkebevilling fra Restauranhuset Den Røde Mølle, Brugata 9, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.

**SAK 26/11 SØKNAD OM SKJENKEBEVILLING VED EIERSKIFTE FRA ALTER EGO GRUPPEN AS FOR M3 MAT OG BAR, MARIDALSVEIEN 3**

*Saksnr.: 201100141*

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

1. Søknad om skjenkebevilling inne til klokken 00:30 for M3 Mat og Bar, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.
2. Søknad om skjenkebevilling ute til klokken 22:30 anbefales ikke på nåværende tidspunkt. Bydelen avventer en ny søknad om å få leie kommunal grunn og vil ikke gi forhåndstilsagn før den foreligger.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

1. Søknad om skjenkebevilling inne til klokken 00:30 for M3 Mat og Bar, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede ivaretas.
2. Søknad om skjenkebevilling ute til klokken 22:30 anbefales ikke på nåværende tidspunkt. Bydelen avventer en ny søknad om å få leie kommunal grunn og vil ikke gi forhåndstilsagn før den foreligger.

**SAK 27/11 ANMODNING OG FORHÅNDSUTTALELSE VED BRUKSENDRING FRA NÆRINGSVIRKSOMHET TIL KAFÉVIRKSOMHET I NORDREGATE 18**

*Sak flyttet til Byutviklingskomiteen.*

**SAK 28/11 SØKNAD OM SKJENKEBEVILLING VED EIERSKIFTE FRA SØNDRE GATE DRIFT AS FOR LE BENJAMIN BAR OG BISTRO, SØNDRE GATE 6****Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om skjenkebevilling ved eierskifte fra Søndre Gate Drift AS for Le Benjamin Bar og Bistro, Søndre Gate 6, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede blir ivaretatt.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Søknad om skjenkebevilling ved eierskifte fra Søndre Gate Drift AS for Le Benjamin Bar og Bistro, Søndre Gate 6, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede blir ivaretatt.

### **SAK 29/11 SØKNAD OM SKJENKEBEVILLING VED EIERSKIFTE FRA HAICO INVEST AS FOR TIQUIS MIQUIS, THORVALD MEYERS GATE 26**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om skjenkebevilling ved eierskifte fra Haico Invest AS for Tiquis Miquis, Thorvald Meyers gate 26, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede blir ivaretatt.

#### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

#### **Vedtak:**

Søknad om skjenkebevilling ved eierskifte fra Haico Invest AS for Tiquis Miquis, Thorvald Meyers gate 26, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede blir ivaretatt.

### **SAK 30/11 SØKNAD OM SKJENKEBEVILLING VED EIERSKIFTE FRA ELVEBREDDEN DRIFT AS FOR MATBAREN, ØSTRE ELVEBAKKE 7**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om skjenkebevilling ved eierskifte fra Elvebredden Drift AS for Matbaren, Østre Elvebakke 7, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede blir ivaretatt.

#### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

#### **Vedtak:**

Søknad om skjenkebevilling ved eierskifte fra Elvebredden Drift AS for Matbaren, Østre Elvebakke 7, anbefales så fremt tilgjengelighet for bevegelseshemmede blir ivaretatt.

### **SAK 31/11 BUDSJETT 2011 - DISPONERING AV MIDLER (ELDREMILLIARDEN) TILDELT GJENNOM BUDSJETTFORLIKET.**

**Saksbeh:** Tage Guldvog

<b>Saksgang:</b> Helse-, sosial og sysselsettings-	Møtedato:
komiteen	23.02.2011
Eldrerådet	28.02.2011
Bydelsutvalget	10.03.2011

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

*I henhold til bydelsdirektørens forslag til fordeling gjøres følgende justeringer mellom kostrafunksjoner:*

- *Kostrafunksjon 254, Bistand pleie og omsorg til hjemmeboende økes med 2.575.000*
- *Kostrafunksjon 234 aktivisering og servicetjenester ovenfor eldre og funksjonshemmede reduseres med 1.970.000*
- *Kostrafunksjon 253 Bistand og pleie i institusjon til eldre og funksjonshemmede reduseres med 605.000.*

**Forslag fra R:**

Bydel Grünerløkka viser til at byrådet/bystyret i budsjettet for 2011 har pålagt bydelene å anskaffe håndholdte terminaler til hjemmetjenesten. Det er bydelens oppfatning at de ekstra investeringene som er nødvendige i denne sammenhengen, bør dekkes av kommunen sentralt, og vi oppfordrer bystyret til å dekke bydelenes anskaffelsesutgifter.

**Forslag fra F:**Begrunnelse:

Slik saken er lagt frem og tallene i forslaget ikke kan sammenlignes med den innledende teksten og forslagene 1 – 3 sett i forhold til de tre kulepunktene i bydelsdirektørens forslag til vedtak, må hele saksfremlegget regnes som forslag til vedtak.

Under budsjettvedtaket i BU for Bydel Grünerløkkas budsjett 2011 var det en forståelse at partiene ville komme tilbake til måltall og verbalvedtak når de 4,275 mill. kr. skulle fordeles.

Et tredje moment som kan påvirke bydelens satsing eller kutt innen eldreomsorgen er bydelens mindreforbruk i 2010 på 9,2 mill. kr. (s 4 i årsberetningen for Bydel Grünerløkka 2010). Hele eller en del av dette skal fordeles i BUs juni-møte.

Å vedta et kutt på 20 sykehjemsplasser når vi vet at det kun ble redusert med 2 plasser i 2010 (s 41 i årsberetningen for Bydel Grünerløkka 2010), kan medføre at det må bli enda strengere krav til tildeling av sykehjemsplass enn vi allerede hadde i 2010.

Forslag:

2. setning under punkt en (side 1) strykes og erstattes med:

Merutgiften med helårsvirkning for de 3 plassene budsjetteres med 1,7 mill. kr.

Bydel Grünerløkka viser til vedtatte måltall for dekningsgrad for tildeling av sykehjemsplass.

Det skal ikke innføres strengere kriterier for tildeling av sykehjemsplass.

Ved behandling av mindreforbruket for 2010 vil Bydel Grünerløkka styrke eldreomsorgen innen de enkelte satsningsområder for å nå bydelens vedtatte mål.

Merknad:

Ved behandling av budsjett for Bydel Grünerløkka 2010 vedtok et flertall av BU å kutte antall sykehjemsplasser med 27, med helårsvirkning på 13,5 plasser, slik bydelsdirektøren hadde fremmet i sitt forslag. Reduksjonen ble på 2 plasser. Det forventes derfor at bydelsadministrasjonen legger til grunn reelle og gjennomførbare vedtak i eldreomsorgen for hele budsjettåret 2011.

**Omforent forslag til vedtak:**

Saken videresendes Bydelsutvalget. Forslagene fra R og F følger saken.

**Votering:**



Omforent forslag ble enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Saken videresendes Bydelsutvalget. Forslagene fra R og F følger saken.

*Saken går videre til Bydelsutvalget for endelig vedtak.*

## **SAK 32/11 OVERLAPPING MELLOM NYTT OG GAMMELT TILSYNSUTVALG**

### **Hs forslag til vedtak:**

#### Bakgrunn

I forbindelse med årsrapporten for Grünerløkka sykehjem har tilsynsutvalg II kommentert følgende:

“Året 2011 er et kommunalt valgår. Dette innebærer at det høsten 2011 skal oppnevnes et nytt tilsynsutvalg 2 for Grünerløkka bydel i Oslo kommune. I den forbindelse tilbyr sittende tilsynsutvalg seg å gjennomføre tre av årets tilsyn. Dette vil medføre at nyutnevnt utvalg vil kunne få tid på seg til å forberede seg tilstrekkelig på sine oppgaver etter oppnevningen kommende høst, samt kun ha et tilsyn å gjennomføre på høsten. Sittende utvalg tilbyr også å kunne ha et overlappende møte med det nye utvalget med den hensikt å overføre viktig kunnskaper om sykehjemmene. Dette for å få en bedre overgang enn hva sittende utvalg erfarte ved forrige oppnevning.”

Dette er en svært god ide som bør gjennomføres for begge tilsynsutvalgene. Imidlertid betyr dette muligens at kompetansen til det nåværende tilsynsutvalg må forlenges noe ut i neste periode. Dette kan fort bli komplisert. Istedenfor å forlenge perioden til det nåværende tilsynsutvalget som neste BU måtte gjøre foreslår Høyre følgende.

### **Høyres forslag til vedtak:**

I forbindelse med at de nye tilsynsutvalgene oppnevnt av neste bydelsutvalg trer i funksjon bes administrasjonen legge til rette for følgende opplegg for overlapping for hvert av tilsynsutvalgene.

1. Det nåværende og nyoppnevnte tilsynsutvalg gjennomfører et felles møte for å sikre overlevering av kunnskaper som er opparbeidet.
2. Medlemmer av det nåværende tilsynsutvalget deltar på det første tilsynet det nyoppnevnte tilsynsutvalget holder.
3. Det gis godtgjørelse etter vanlige satser for de nåværende medlemmene av tilsynsutvalget som deltar på overlappingen.

I den grad dette må sanksjoneres av nåværende og/eller neste bydelsutvalg bes administrasjonen om at de nødvendige saker legges frem for disse.

### **Votering:**

Hs forslag enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

I forbindelse med at de nye tilsynsutvalgene oppnevnt av neste bydelsutvalg trer i funksjon bes administrasjonen legge til rette for følgende opplegg for overlapping for hvert av tilsynsutvalgene.

1. Det nåværende og nyoppnevnte tilsynsutvalg gjennomfører et felles møte for å sikre overlevering av kunnskaper som er opparbeidet.
2. Medlemmer av det nåværende tilsynsutvalget deltar på det første tilsynet det nyoppnevnte tilsynsutvalget holder.
3. Det gis godtgjørelse etter vanlige satser for de nåværende medlemmene av tilsynsutvalget som deltar på overlappingen.

I den grad dette må sanksjoneres av nåværende og/eller neste bydelsutvalg bes administrasjonen om at de nødvendige saker legges frem for disse.

**Eventuelt:**

Utvidede åpningstider på Vulkan-området. H foreslo at det settes opp en sak til neste HSS-møte, som deretter går videre til BU, angående dette. Komiteleder vil motta en rapport fra Aspelin-Ramm Vulkan Utbygging, som vil fordeles til komiteens medlemmer. Den nåværende skjenkeforskriften ligger til grunn og det er opp til komiteens medlemmer å fremme forslag til endringer i denne. Eventuelle foreslåtte endringer må vedtas av BU. Komiteen sluttet seg til denne fremgangsmåten.

Sofienberghjemmet har hatt et positivt oppslag i Aftenposten. A foreslo at komiteen sender dem en blomst som påskjønnelse for dette, noe som ble tiltrådt av komiteen. Administrasjonen bes om å besørge oversendelsen.

Oslo 23. februar 2011

Karl Arthur Giverholt  
Sekretær, Helse-, sosial- og sysselsettingskomiteen